

*Par atklātā konkursa „Tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana Tieslietu ministrijai un Valsts valodas centram” (Iepirkuma identifikācijas Nr. TM 2018/31) nolikumu*

Atklātā konkursa „Tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana Tieslietu ministrijai un Valsts valodas centram” (Iepirkuma identifikācijas Nr. TM 2018/31)” (turpmāk – konkurss) iepirkuma komisija (turpmāk – komisija) pateicas par Jūsu interesi par konkursa nolikumu un informē, ka no ieinteresētā piegādātāja ir saņemti šādi jautājumi, lūdzot sniegt papildu informāciju: “

1. Iepriekšējā līguma darbības laikā Pasūtītāja pasūtīto lpp skaitu rakstiskajiem tulkojumiem katrā no finanšu piedāvājuma 1. tabulas 1.-30. punktos norādītajām valodām, tulkojot gan uz latviešu valodu, gan attiecīgo svešvalodu.
2. Iepriekšējā līguma darbības laikā Pasūtītāja pasūtīto stundu skaitu secīgajiem tulkojumiem katrā no finanšu piedāvājuma 1. tabulas 1.-30. punktos norādītajām valodām, tulkojot gan uz latviešu valodu, gan attiecīgo svešvalodu.
3. Iepriekšējā līguma darbības laikā Pasūtītāja pasūtīto stundu skaitu sinhronajiem tulkojumiem katrā no finanšu piedāvājuma 1. tabulas 1.-30. punktos norādītajām valodām, tulkojot gan uz latviešu valodu, gan attiecīgo svešvalodu.
4. Iepriekšējā līguma darbības laikā Pasūtītājam nepieciešamo notariālo apliecinājumu gadījumu skaitu.
5. Kāds ir aptuvenš procentuālais sadalījums starp tulkošanai iesniegto tekstu veidiem – MS Word dokumenti, skenēti rokraksti PDF formātā, izdrukas utml.?”

Komisija 2018. gada 17. oktobra sēdē (protokols Nr. 3) pieņēma lēmumu sniegt šādu atbildi uz ieinteresētā piegādātāja uzdotajiem jautājumiem:

„Komisija informē, ka:

1. Iepirkuma “Tulkošanas pakalpojumu sniegšana” (Identifikācijas Nr. TM 2018/01) (turpmāk – iepirkums) rezultātā 2018.gada 20.februārī noslēgtā līguma Nr. 1-6.1/21 “Tulkošanas pakalpojumu sniegšana” (TM 2018/01) (turpmāk – līgums) ietvaros pasūtīto rakstisko tulkojumu lapaspušu skaits no konkursa finanšu piedāvājuma 1. tabulas 1.-30. punktos norādītajām valodām (kopā pa visām valodām), tulkojot gan uz latviešu valodu, gan attiecīgo svešvalodu ir 2243 (divi tūkstoši divi simti četrdesmit trīs) lpp. Par finanšu piedāvājuma 1. tabulas 1.-30. punktos norādītajām valodām lapaspušu skaits atsevišķi par katras valodas veida no/uz tulkojumu statistika netiek veidota.
2. Iepirkuma līguma pasūtīto secīgo tulkojumu stundu skaits no konkursa finanšu piedāvājuma 1. tabulas 1.-30. punktos norādītajām valodām (kopā pa visām valodām), tulkojot gan uz latviešu valodu, gan attiecīgo svešvalodu ir 37 (trīsdesmit septiņas) stundas. Par finanšu piedāvājuma 1. tabulas 1.-30. punktos norādītajām valodām stundu skaits atsevišķi par katras valodas veida no/uz tulkojumu statistika netiek veidota.
3. Iepirkuma līguma pasūtīto sinhrono tulkojumu stundu skaits no konkursa finanšu piedāvājuma 1. tabulas 1.-30. punktos norādītajām valodām (kopā pa visām valodām), tulkojot gan uz latviešu valodu, gan attiecīgo svešvalodu ir 9 (deviņas) stundas. Par finanšu piedāvājuma 1. tabulas 1.-30. punktos

norādītajām valodām stundu skaits atsevišķi par katras valodas veida no/uz tulkojumu statistika netiek veidota.

4. Iepirkuma līguma darbības laikā nav pasūtīti notariālie apliecinājumi.
5. Informējam, ka informācija par līguma darbības laikā izpildītājam tulkošanai iesniegto dokumentu veidu netiek uzkrāta vai uzglabāta. Saistībā ar iepriekšminēto informēja, ka nav iespējams sniegt informāciju par tulkošanai iesniegto tekstu formu- MS Word dokuments, skenēts rokraksts vai PDF formāts, izdrukas utml.

Vēršam uzmanību, ka augstākminētā vēsturiskā informācija negarantē tādu pašus tulkošanas apjomus nākošajā pakalpojumu sniegšanas periodā.”